

AANLS NEWS

THE NEWSLETTER OF THE AMERICAN ASSOCIATION FOR NEO-LATIN STUDIES

SPRING 2012

President

Editor, AANLS NEWS

Anne-Marie Lewis
York University
amlewis@yorku.ca

Secretary-Treasurer

Diane Johnson

University of Western Washington
diane.johnson@wwu.edu

Past President

Frank Coulson

The Ohio State University
coulson.1@osu.edu

Executive Council

Fred Booth

Seton Hall University
Frederick.Booth@shu.edu

Angela Fritsen

Episcopal School of Dallas
afritsen@hotmail.com

Edward V. George

Professor Emeritus,
Texas Tech University
ed.george@suddenlink.net

Michele Valerie Ronnick

Wayne State University
aa3276@wayne.edu

Jennifer Tunberg

University of Kentucky
jtunberg@yahoo.com

Terence Tunberg

University of Kentucky
terentius_us@yahoo.com

Editor, *Neo-Latin News*

Craig Kallendorf

Texas A&M University
kalendrf@neo.tamu.edu

Website

<http://www.arts.yorku.ca/aanls/index.html>

Report on the AANLS Panel, Philadelphia, PA January 7, 2012

by Diane Johnson

The AANLS was pleased once again to offer a panel of excellent papers at the recent APA meeting in Philadelphia. The variety and range of our panel's papers represented with stunning clarity the field itself. Five speakers focused in upon poetry, historical fiction and prose from Spain, Mexico, Holland, and Canada; they covered a wide range of subjects, from late Republican Rome and Ovidian epistles to the First Nations of Quebec, women Latin poets, and contemporary New World religiosity:

Dr. Peter O'Brien (Dalhousie University) spoke on the epic image of New France in his paper aptly entitled "My Ink is Made of White Snow": Le Brun's Letters from Canadian Barbary."

Michael Jean (The Ohio State University) offered a new look at the status of one of Ovid's *Heroides* in "Auctor and Commentator: Tommaso Schifaldo's Commentary on the *Epistula Sapphus*."

The Renaissance reinterpretation of Cornelius Sulla and his family by Juan Luis Vives was the subject of a delightful discussion by **Dr. Edward George** (Texas Tech University).

Dr. Michele Valerie Ronnick

(Wayne State University) investigated the identity behind a provocative seventeenth-century emblem in her paper "Libros non Liberos Pariens": A 17th-Century Latin Pun and Feminist Symbol."



Michele Valerie Ronnick (Wayne State University) presents her paper at the 2012 AANLS panel. (Photo Credit: Ann Kiernan).

Dr. Albert Baca (California State University Northridge) in addition to a discussion of the contemporary Mexican scholar Francisco Cabrera's poem in celebration of Juana Inés de la Cruz (*Joannae Virginis Laudes*), concluded our panel with a special treat: a viewing of portions of Maria Luisa Bemberg's 1990 film on Sor Juana, *Yo la peor de todas*.



Albert Baca (California State University Northridge) presents his paper at the 2012 AANLS panel (Photo Credit: Ann Kiernan).

Upcoming

AANLS Panel at the APA Seattle, Washington January 3-6, 2013

**Current Research in
Neo-Latin Studies**
Time and Place TBA

**Organized by
Frank T. Coulson**
The Ohio State University

Our panel of papers has now been accepted by the APA. The panel illustrates the diversity and richness of Neo-Latin studies:

Johanna Luggin Ludwig
Boltzmann Institute for Neo-Latin Studies

“Discovering the Peak: A Philological Approach to Thomas Hobbes’s *De mirabilibus peccati*”

Frederick J. Booth
Seton Hall University
“The Pope, the Pole, and the Bison: Nicolaus Hussovianus’ *De statura, feritate ac venatione bisontis Carmen*”

Gabriel L. Fuchs
The Ohio State University
“A Polish poet in Ovidian exile: Janicki’s *Tristium Liber 1* and Ovid’s *Tristia 1.1*”

Akahiko Watanabe
Otsuma's Women's University
“The Jesuit Seminary and Japanese Latinists in the 16th to 17th Century”

Mark Your Calendars: Future Dates and Locations for AANLS Panels at the APA Meetings

Jan. 2-5, 2014 Chicago, IL
Jan. 8-11, 2015 New Orleans, LA
Jan. 7-10, 2016 San Diego, CA
Jan. 5-8, 2017 Toronto, ON



(L-R) Patrick Callahan (Fordham University) and Fred Booth (Seton Hall University) take part in the 2012 AANLS Roundtable in Philadelphia. (Photo Credit: Ann Kiernan).

Report on the AANLS Roundtable, Philadelphia, PA January 7, 2012

by Diane Johnson

The AANLS also participated in the APA conference with another “roundtable” discussion. It was a great delight to see so many of our members and supporters together for a lively exchange of views on topics ranging from the appropriate format for editions of Renaissance authors to the possibility of offering AANLS panels at conferences such as those of the RSA and MLA. All participants agreed that the APA was an ideal venue for us, of course; but the possibility of reaching other scholarly fields continues to be very attractive. Special thanks are owed to Fred Booth (co-organizer of the Roundtable) and to Ann Kiernan for helping with photography and for keeping the conversation lively and engaged.

Upcoming

The AANLS at the 15th IANLS Congress, Münster, Aug. 5-10, 2012

James Dobreff, *Entomologus artificiosissimus*. Insects & the Art of Prose in Daniel Rolander’s *Diarium Surinamicum*”

Julia Gaisser, “Poetry and Criticism in Pontano’s *Antonius*”

Craig Kallendorf, “The Neo-Latin Epic: From Theory to Taxonomy”

Anne-Marie Lewis, “The Portrait of “Queen” America in Stephen Parmenius’ *De Navigatione* (1582)”

Lee Piepho, “International Protestantism and Commemorative Anthologies on the End of the First Anglo-Dutch War”

Carl P. E. Springer, “Cicero in Heaven? Reading Luther’s Latin Letters”



(L-R) Diane Warne Anderson (University of St. Thomas) and James Dobreff (University of Massachusetts, Boston) await the start of the 2012 AANLS Roundtable in Philadelphia (Photo Credit: Ann Kiernan).

Neo-Latin News

Neo-Latin News is the official publication of the AANLS. It is published at the back of the *Seventeenth Century News*.

News from AANLS Members

At the May 2011 Conference on Sor Juana Ines de la Cruz held at California State University, Los Angeles, **Albert Baca** presented a paper on Francisco Cabrera's "Joanae Virginis Laudes" in which he commented on her mastery of Latin and her knowledge of classical culture which she uses to great advantage in her "Respuesta a Sor Filotea."

Frank T. Coulson published a collection of essays, co-edited with James Clark and Kathryn McKinley, entitled *Ovid in the Middle Ages* (Cambridge, 2011). He also organized and moderated the panel, on "Medieval Latin and the Classics," sponsored by the Medieval Studies Group of the APA at the APA convention in Philadelphia, 2012.

Gabriel L. Fuchs, a doctoral candidate in the Department of Greek and Latin at the Ohio State University, was the recipient of the Sharp-RBS Scholarship to be held at the Rare Book School at the University of Virginia.

Julia Gaisser gave a paper, in November 2011, at a meeting in Nijmegen commemorating the 500th anniversary of Johannes Secundus entitled "Intertexts and Audiences of Johannes Secundus' Carmina Lasciva." In March 2012, she presented a paper at the RSA meeting entitled "Theme and Variation in the Coryciana." Her edition and translation of Pontano's dialogues Charon and Antonius for the I Tatti Renaissance Library is forthcoming in November 2012.

Edward V. George's edition and translation (with introduction and notes) of Juan Luis Vives, *Declamationes Sullanae: Part Two* (Declamations III, IV, V) was published by E.J. Brill in May 2012.

Michael Jean, a doctoral student in the Department of Greek and Latin at the Ohio State University, was admitted to the Summer Course in Greek Palaeography to be held at Lincoln College, Oxford in the summer of 2012. Most recently, he gave a paper, "Tomasso Schifaldo's commentary on the Epistula Sapphus" at the session sponsored by the Neo-Latin Studies Group at the APA Conference, Philadelphia, January, 2012.



(L-R) Milena Minkova (University of Kentucky), Frank Coulson (The Ohio State University), Albert Baca (California State University Northridge) and James Dobreff (University of Massachusetts, Boston) take part in the 2012 AANLS Roundtable in Philadelphia. (Photo Credit: Ann Kiernan).

Milena Minkova reports that On March 5 2012, at the University of Kentucky, Dirk Sacré, a professor at the Catholic University of Leuven, Belgium, presented a talk entitled "A Vast and Unexplored Continent: the Latin Literature of the 18th Century." Professor Sacré was a special guest in celebrating the 10th anniversary

of the Institute for Latin Studies at the University of Kentucky, in which Latin is taught in its continuity from ancient until modern times and in the target language.

During the 2012 Institute of the American Classical League at the University of Nevada in Las Vegas, **Milena Minkova** and **Terence Tunberg** will present a six-hour workshop entitled "Neo-Latin: a Teacher's Best Friend in a Multi-Cultural Society" (June 27-28).

Quinn Radziszewski, a doctoral student in the Department of Greek and Latin at the Ohio State University, was admitted into the two-year course on manuscript studies and textual editing sponsored by the Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto to be held in alternate years in Rome and Toronto. She was also admitted into the Summer Course in Greek Palaeography to be held at Lincoln College, Oxford in the summer of 2012.

Carl Springer recently published *Luther's Aesop* (Kirksville, MO: Truman State University Press, 2011). The book deals with the Reformation's appropriation of the Classics.

On May 22, 2012, **Rose Williams** gave an online seminar, sponsored by Bolchazy-Carducci entitled "Latin and Roman Ideals in the Hispanic New World." Attendees were especially interested in New World Latin writings by José de Acosta (prose) and Landivar and Francisco Cabrera (epic poetry). For the text of the presentation, see www.roserwilliams.com.

The Institute for Latin Studies at the University of Kentucky

by Terence Tunberg

Another Neo-Latin project has reached completion at the Institute for Latin Studies at the University of Kentucky. R.J. Parsons (expert in both Latin and Music – a fruitful combination!) this May completed his M.A. thesis, an edition (with commentary) of Book One of *Gradus ad Parnassum*, an important early 18th century musical treatise by Joseph Fux, baroque composer and Neo-Latin author. This splendid work is cast in the form of a dialogue, the genre of choice not only for Cicero himself, but also for many a Neo-Latin didactic writer.

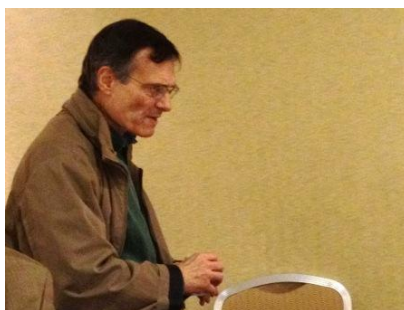
Similar projects brought to fruition at the Institute in recent years are:

Miller Stanley Kraus, *Prose Rhythm in the Orations and Epistles of Marcus Antonius Muretus* (MA thesis, 2009). <http://archive.uky.edu/handle/10225/1052> and the archive of Neo-Latin *Colloquia Familiaria* (electronic editions of works by 12 authors): <http://www.stoa.org/colloquia>.

The Institute offers a unique two- year postgraduate curriculum well structured for those who aspire to conduct research in Neo-Latin literature and language. Institute students read Neo-Latin texts and are introduced to a wide range of fields and periods in Neo-Latin Studies: they are also required to read extensively in classical Latin (a sine qua non for Neo-Latinists!). Participants in the Institute are heavily immersed

in the active use of Latin in speaking and written composition, a kind of training likely to benefit any scholar whose work will involve careful study of voluminous and untranslated texts written in classicizing Latin.

For information about the Graduate Certificate curriculum in Latin Studies, see <http://mcl.as.uky.edu/latin-institute>. For Latin Institute Student Success Stories, see <http://mcl.as.uky.edu/latin-institute-student-success-stories>.



Terry Tunberg (University of Kentucky) arrives at the 2012 AANLS Roundtable in Philadelphia. (Photo Credit: Ann Kiernan).

AANLS Treasurer's Report for 2011

Reporting: Secretary-Treasurer Diane Louise Johnson

| | |
|--|------------|
| <u>Previous balance</u> | \$ 2585.56 |
| <u>Expenses</u> | \$ 0.00 |
| <u>Dues</u> | \$ 280.00 |
| <u>Dividend Credit</u> (Whatcom Credit Union) | \$ 13.33 |
| <u>Ending balance</u> <u>Jan. 1, 2012</u> | \$ 2878.89 |

Upcoming: Fall 2012 Election of AANLS Executive Council

We will be holding elections (by mail) for our AANLS Executive Council in the Fall. The term is 2013-15. The Executive Council consists of six elected paid-up members of the AANLS. The role of the Council is advisory. The Council, together with the President, the immediate Past President, and the Secretary-Treasurer constitute the Executive of the Association. If you are interested in putting your name forward for the Council election, please email AANLS President Anne-Marie Lewis (amlewis@yorku.ca) by September 30, 2012. Please include a brief statement that we can send out to members at the time of the election.

AANLS Web Project, Neo-Latin in the Classroom – Help Us Build Up This Resource

The Neo-Latin Lesson Plan section can be found on the AANLS website (<http://www.arts.yorku.ca/aanls/index.html>) under the image by clicking “Neo-Latin in the Classroom.” Two lesson plans are now in place on the website for use in pedagogical, non-profit settings. Please help us build up this resource. For further information, please contact any of the three editors of the Project: Angela Fritsen (afritsen@hotmail.com), Diane Johnson (diane.johnson@wwu.edu), or Anne-Marie Lewis (amlewis@yorku.ca).

Spotlight on . . .

Update on the Exhumation of Two Renaissance Humanists



Pico della
Mirandola

Angelo Ambrogini
(Poliziano)

In July 2007, scientists exhumed the bodies of two Renaissance humanists, Pico della Mirandola and Angelo Ambrogini, from their resting places in the Church of San Marco in Florence.

The forensic tests done on the bodies were published in 2008 and revealed that both men had been poisoned by arsenic. For details about who may have ordered the death of Pico, who administered the poison and other details such as how tall each man was, see “Medici philosopher's mystery death is solved” in The Telegraph at <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/1577958/Medici-philosophers-mystery-death-is-solved.html>.

Volumes Forthcoming from the I Tatti Renaissance Library

From James Hankins,
Harvard University
General Editor

Spring 2012

49-50. Lorenzo Valla,
Dialectical Disputations, tr.
Brian Copenhaver and Lodi
Nauta, 2 vols.

51-52. Marsilio Ficino,
*Commentary on Plato's
Parmenides*, ed. and tr. Maude
Vanhaelen 2 vols.

Fall 2012

53. Giovanni Gioviano
Pontano, *Dialogues*, vol. 1, ed.
and tr. Julia H. Gaisser

54. Michael Marullus, *Latin
Poetry*, tr. Charles Fantazzi

Spring 2013

55. Francesco Filelfo, *On Exile*,
ed. Jeroen de Keyser and tr.
Scott Blanchard

56. Paolo Giovio, *Notable Men
and Women of Our Time*, ed.
and tr. Kenneth Gouwens

57. Girolamo Fracastoro,
Poetical Works, tr. James
Gardner

Fall 2013

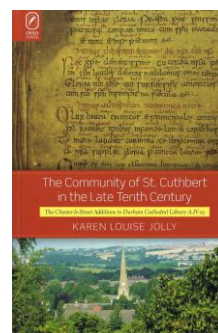
58-59: Jacopo Zabarella, *On
Method*, ed. and tr. John P.
McCaskey

**For further information about
these and other volumes, see**
[http://www.hup.harvard.edu/
collection.php?recid=504](http://www.hup.harvard.edu/collection.php?recid=504)

New Titles of Interest, 2012: The Ohio State University Press

From Eugene O'Connor,
Managing Editor, ([eugene@
osupress.org](mailto:eugene@osupress.org))

Karen Louise Jolly, *The
Community of St. Cuthbert in
the Late Tenth Century: The
Chester-le-Street Additions to
Durham Cathedral Library
IV.19*. Published May 2012.
This is a study of a manuscript
with Latin and Old English
glosses which also includes a
fascinating history of
this religious community. Not
neo-Latin, of course, but a close
study of a bilingual manuscripts
which should interest AANLS
readers since the glosses were
there for monks whose Latin
was poor – plus it's an
interesting hodgepodge of
things, including Irish spells to
decontaminate wine
after vermin has dropped in it.



**For further information about
this and other books, see**
<http://www.ohiostatepress.org>

AMERICAN ASSOCIATION FOR NEO-LATIN STUDIES
2013 Membership Form

Annual membership dues are \$20.00 U.S. (\$10.00 U.S. for students). Please make check or money order in U.S. funds payable to AANLS.

Please print out this form and mail, with dues, to the address below.

Name: _____

Mailing Address: _____

_____ NO CHANGE FROM LAST YEAR

Telephone or e-mail (preferable): _____

_____ NO CHANGE FROM LAST YEAR

Research Interests: _____

_____ NO CHANGE FROM LAST YEAR

Any Suggestions for the AANLS:

2013 Dues Enclosed: \$ _____

Please send to:

Professor Diane Johnson
Secretary-Treasurer, AANLS
Department of Modern and Classical Languages
Western Washington University
MS 9057
Bellingham, WA 98225-9057 U.S.A.